

ใบแจ้งข้อมูลนี้เสนอรายละเอียดข้อมูลให้แก่เหยื่ออาชญากรรมตามนัยแห่งมาตรา 305 วรรค 1 แห่งระเบียบวิธีพิจารณาความอาญา (StPO) ของสวิตเซอร์แลนด์
กรมติดต่อเจ้าหน้าที่ของทางการตำรวจผู้ดูแลเรื่องของท่าน หรือพนักงานอัยการ หรือหน่วยงานให้คำปรึกษาหนึ่งใดที่ได้แสดงรายชื่อไว้ท้ายเอกสารนี้ เพื่อให้ท่านใช้สิทธิของท่านได้ หรือหากท่านมีข้อสงสัยใดๆ ที่ต้องการสอบถาม

ใครเป็นเหยื่ออาชญากรรมตามระเบียบวิธีพิจารณาความอาญา (StPO)
และกฎหมายว่าด้วยความช่วยเหลือเหยื่ออาชญากรรม (OHG)

ผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรม คือ บุคคลผู้ได้รับความเสียหาย ที่บุรณภาพทางร่างกาย ทางเพศ หรือทางจิตใจของตนถูกล่วงละเมิดโดยตรงจากการกระทำผิดอาญาฐานใดฐานหนึ่ง

ถ้าสมาชิกในครอบครัวของเหยื่ออาชญากรรมนี้ขอใช้สิทธิเรียกร้องทางแพ่ง จะมีสิทธิเท่าเทียมกับเหยื่ออาชญากรรมเอง ผู้ที่นับว่าเป็นสมาชิกในครอบครัว คือ คู่สมรส บุตร และบิดามารดาของเหยื่ออาชญากรรม หรือบุคคลที่มีความสัมพันธ์ใกล้ชิดกับเหยื่ออาชญากรรมในลักษณะคล้ายคลึงกัน

สิทธิของเหยื่ออาชญากรรมในการดำเนินคดีอาญา (มาตรา 117 และต่อๆ ไป StPO)

• สิทธิในการรับทราบข้อมูลข่าวสาร

ผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมและสมาชิกในครอบครัวของเหยื่อจะได้รับการแจ้งจากเจ้าหน้าที่ตำรวจและพนักงานอัยการให้ทราบถึงสิทธิและหน้าที่ในการดำเนินคดีอาญาอย่างละเอียดในการสอบปากคำครั้งแรก (มาตรา 305 วรรค 1 StPO) นอกจากนี้แล้ว ยังจะได้รับข้อมูลข่าวสารเพิ่มเติมดังนี้ คือ

- ก. ที่อยู่และหน้าที่ของหน่วยให้คำปรึกษาเหยื่ออาชญากรรม
- ข. ความช่วยเหลือด้านการเงินตามกฎหมายว่าด้วยความช่วยเหลือเหยื่ออาชญากรรม
- ค. กำหนดเวลาที่จะยื่นคำร้องขอค่าทดแทนความเสียหายและค่าทำขวัญ

รายละเอียดข้อมูลที่จำเป็นต้องทราบทั้งหมดมีอยู่ในใบแจ้งข้อมูลนี้แล้ว

ผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมจะได้รับการแจ้งเรื่องคำสั่งและการยกเลิกการควบคุมตัวเพื่อสอบสวนหรือเพื่อความปลอดภัย รวมทั้งเกี่ยวกับเรื่องการหลบหนีของผู้ต้องหา เว้นแต่ว่าผู้เป็นเหยื่อแจ้งขอสิทธิในเรื่องนี้มาให้ทราบอย่างชัดเจน (มาตรา 214 วรรค 4 StPO)

สำนักงานอัยการจะส่งหนังสือคำฟ้อง ไปให้แก่ผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมรับทราบทันทีด้วย (มาตรา 327 วรรค 1 StPO)

ผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมและสมาชิกในครอบครัวของเหยื่อสามารถทำหนังสือขอให้ทางเจ้าพนักงานบังคับคดีแจ้งรายละเอียดข้อมูลให้ทราบในเรื่องต่อไปนี้ได้:

- กำหนดเวลาที่เริ่มการลงโทษหรือเริ่มดำเนินมาตรการใดต่อผู้ต้องคำพิพากษา สถานที่คุมขัง รูปแบบการคุมขัง การหยุดชะงักการคุมขัง การพักการลงโทษอย่างมีเงื่อนไขหรืออย่างแน่นอน รวมทั้งการย้ายกลับเข้าสถานที่คุมขังหรือดำเนินมาตรการต่อไป
- แจ้งให้ทราบทันทีถึงเรื่องการหลบหนีของผู้ต้องคำพิพากษาและการสิ้นสุดการหลบหนี

(มาตรา 92a ของ กฎหมายของรัฐบาลกลางว่าด้วยสิทธิของผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมในเรื่องข้อมูลข่าวสาร)

• สิทธิที่จะได้รับการคุ้มครองความเป็นส่วนตัว

หน่วยงานดำเนินคดีอาญาจะรักษาสิทธิส่วนบุคคลของผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมในทุกระดับชั้นการพิจารณาคดี (มาตรา 152 วรรค 1 StPO) โดยเฉพาะอย่างยิ่ง

- เพื่อคุ้มครองความเป็นส่วนตัวของเหยื่ออาชญากรรม ในการพิจารณาคดีในศาล ศาลสามารถปิดกั้นสาธารณชนทั้งหมดหรือบางส่วนไม่ให้ร่วมฟังการพิจารณาคดีในศาลได้ (มาตรา 70 วรรค 1 อักษร a StPO)
- ภายนอกการพิจารณาคดีของศาล ทางกรมและเอกชนได้รับอนุญาตให้เผยแพร่ข้อมูลระบุตัวเหยื่ออาชญากรรม หรือรายละเอียดข้อมูลที่จะทำให้ระบุถึงตัวเหยื่อได้ เฉพาะในกรณียกเว้นและเฉพาะภายใต้ข้อกำหนดเงื่อนไขที่เจาะจงไว้เป็นพิเศษเท่านั้น (มาตรา 74 วรรค 4 StPO)

- **สิทธิในการให้ผู้ที่ไว้วางใจมาเป็นเพื่อน**

นอกเหนือไปจากที่ปรึกษาทางกฎหมายแล้ว

ผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมมีสิทธิที่จะให้ผู้ที่ตนไว้วางใจมาเป็นเพื่อนในการพิจารณาคดีได้ (มาตรา 152 วรรค 2 StPO)

ถ้าสาธารณชนถูกปิดกั้นไม่ให้เข้ามาร่วมฟังการพิจารณาคดีในศาล

ผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมสามารถให้ผู้ที่ตนไว้วางใจไปเป็นเพื่อนได้สูงสุด สาม คน (มาตรา 70 วรรค 2 StPO)

- **สิทธิที่จะได้รับมาตรการคุ้มครอง**

เจ้าพนักงานในกระบวนการพิจารณาความอาญาจะต้องหลีกเลี่ยงการให้ผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมพบกับผู้ต้องหามากที่สุดเท่าที่ทำได้ ถ้าผู้เป็นเหยื่อเรียกร้องเรื่องนี้ (มาตรา 152 วรรค 3 StPO)

สิทธิเพิ่มเติมของเหยื่ออาชญากรรมเกี่ยวกับการล่วงละเมิดบุรณภาพทางเพศ

ผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมเกี่ยวกับการล่วงละเมิดบุรณภาพทางเพศสามารถ

- ขอให้ได้รับการสอบปากคำโดยบุคคลเพศเดียวกันได้ (มาตรา 153 วรรค 1 StPO)
- ขอให้เรียกบุคคลเพศเดียวกันมาเป็นผู้แปลการสอบปากคำ (มาตรา 68 วรรค 4 StPO หากท่านต้องการเรื่องนี้ กรุณาแจ้งให้ทราบเร็วที่สุดเท่าที่ทำได้เพื่อที่เราจะสามารถจัดหาผู้แปลชายหรือหญิงแล้วแต่กรณีได้ทันกาล)
- ปฏิเสธการตอบคำถามได้ ถ้าเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ส่วนตัว (มาตรา 169 วรรค 4 StPO)

การเผชิญหน้ากับบุคคลผู้ต้องหาซึ่งขัดต่อความต้องการของผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมนั้น จะมีคำสั่งอนุญาตให้ทำได้ เฉพาะกรณีที่ไม่มียุทธวิธีอื่นใดอีกที่สามารถประกันสิทธิเรียกร้องของผู้ต้องหาในการขอรับฟังความของคู่กรณีทุกฝ่ายตามกฎหมายได้ (มาตรา 153 วรรค 2 StPO)

ศาลที่พิจารณาพิพากษาคดีอาญาเกี่ยวกับการล่วงละเมิดบุรณภาพทางเพศ จะต้องประกอบด้วยบุคคลเพศเดียวกันกับผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมอย่างน้อยหนึ่งคน ถ้าผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมยื่นคำร้องขอมา (มาตรา 335 วรรค 4 StPO)

มาตรการเพิ่มเติมเพื่อคุ้มครองเหยื่ออาชญากรรมที่เป็นผู้เยาว์ (มาตรา 154 StPO)

มาตรการนี้มีผลใช้ได้สำหรับผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมซึ่งยังเป็นผู้เยาว์อยู่ในขณะที่ได้รับการสอบปากคำหรือการเผชิญหน้า ตำรวจและทางอัยการสามารถกันบุคคลผู้ไว้วางใจไม่ให้เข้าร่วมการพิจารณาคดีได้ ถ้าบุคคลนี้สามารถใช้อิทธิพลประการใดประการหนึ่งโน้มน้าวเหยื่ออาชญากรรมที่เป็นผู้เยาว์ได้

ในกรณีที่การสอบปากคำหรือการเผชิญหน้าเป็นเรื่องที่จะก่อให้เกิดภาวะเครียดอย่างหนักต่อสุขภาพจิตของผู้เยาว์แล้ว ข้อต่อไปนี้มีผลใช้ได้ด้วย

- อนุญาตให้ผู้เยาว์เผชิญหน้ากับผู้ต้องหาได้ เฉพาะเมื่อผู้เยาว์แจ้งความประสงค์อย่างชัดเจนเท่านั้น (มาตรา 154 วรรค 4 ตัวอักษร a StPO)
- ตามหลักแล้ว ในระหว่างการพิจารณาคดีทั้งหมด ห้ามสอบปากคำเหยื่ออาชญากรรมที่เป็นผู้เยาว์มากกว่าสองครั้ง (มาตรา 154 วรรค 4 ตัวอักษร b StPO)
- การสอบปากคำต้องทำโดยพนักงานสอบสวนที่ได้รับการฝึกอบรมสำหรับจุดประสงค์นี้ โดยมีผู้เชี่ยวชาญอยู่ร่วมด้วย และมีการบันทึกด้วยภาพถ่ายและเสียง (มาตรา 154 วรรค 4 ตัวอักษร d StPO)

โจทก์เอกชนในคดีอาญา

- **สิทธิเรียกร้องขอรับฟังความของคู่กรณีทุกฝ่ายตามกฎหมาย (มาตรา 107 StPO)**

หลังจากที่ทางฝ่ายอัยการเปิดการสอบสวนคดีแล้ว

ผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมที่ให้คำถ้อยแถลงอย่างชัดเจนว่าจะขอร่วมการพิจารณาคดีอาญานี้ในฐานะเป็นโจทก์ในคดีอาญาหรือโจทก์ในคดีแพ่ง มีสิทธิเรียกร้องขอรับฟังความของคู่กรณีทุกฝ่ายตามกฎหมาย ซึ่งหมายถึงโดยเฉพาะอย่างยิ่ง สิทธิ

- ก. ในการดูเพิ่มสำนวนคดี
- ข. เข้าร่วมการพิจารณาคดี
- ค. ขอคำปรึกษาจากที่ปรึกษาทางกฎหมาย
- ง. ให้การในเรื่องคดีและกระบวนการพิจารณาคดี
- จ. ยื่นคำร้องขอแสดงข้อพิพาทหลักฐาน

- **คำชี้แจงเรื่องการฟ้องร้องคดีทางแพ่ง (มาตรา 122 และต่อๆ ไป StPO)**

ผู้เสียหายสามารถดำเนินการขอใช้สิทธิเรียกร้องทางความแพ่งที่เกี่ยวข้องกับความผิดทางอาญาในฐานะโจทก์เอกชนในการพิจารณาคดีอาญาได้

สมาชิกในครอบครัวของเหยื่ออาชญากรรมก็มีสิทธิเช่นเดียวกันนี้
ถ้าบุคคลเหล่านี้ขอใช้สิทธิเรียกร้องทางแพ่งของตนเองต่อผู้ต้องหา

การขอใช้สิทธิในการฟ้องร้องคดีแพ่งทำได้โดยการให้คำถ้อยแถลงในเรื่องนี้ต่อทางการตำรวจหรือต่อทางอัยการ การเรียกร้องให้ชำระหนี้ที่ขอใช้สิทธิในการฟ้องร้องทางแพ่งนั้น จะต้องกำหนดตัวเลขและให้เหตุผลประกอบมาโดยสังเขปเป็นลายลักษณ์อักษรในคำถ้อยแถลง

ถ้าโจทก์เอกชนถอนคำฟ้องทางแพ่งคืนก่อนที่การพิจารณาคดีหลักในศาลชั้นแรกจะสิ้นสุดลง โจทก์เอกชนสามารถจะดำเนินการขอใช้สิทธิเรียกร้องนี้ในวิธีทางแพ่งได้ใหม่อีก

หน้าที่ของหน่วยงานให้คำปรึกษาเรื่องความช่วยเหลือเหยื่ออาชญากรรม (ดูรายการที่อยู่และข้อเสนอได้ที่หน้าสุดท้าย)

หน่วยงานให้คำปรึกษาจะให้รายละเอียดข้อมูลและคำปรึกษาแก่เหยื่ออาชญากรรมในเรื่องสิทธิ และเสนอหรือติดต่อให้ได้รับความช่วยเหลือทางด้านการแพทย์ จิตใจ สังคม วัตถุ และทางกฎหมาย ตามความจำเป็นในแต่ละกรณี การให้คำปรึกษาของหน่วยงานให้คำปรึกษาเป็นบริการที่ไม่คิดมูลค่า

ถ้าหากผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมตกลงเห็นด้วย
ทางการตำรวจจะแจ้งชื่อและที่อยู่ของผู้เป็นเหยื่อให้แก่หน่วยงานให้คำปรึกษาแห่งหนึ่งทราบทันที (มาตรา 305 วรรค 3 StPO) เมื่อการแจ้งเรื่องนี้ไปถึงหน่วยงานแล้ว หน่วยงานให้คำปรึกษาจะติดต่อกับผู้ตกเป็นเหยื่ออาชญากรรมโดยไม่รอช้า

รูปแบบการให้ความช่วยเหลือแก่ผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรม (มาตรา 2 ของกฎหมายว่าด้วยความช่วยเหลือเหยื่ออาชญากรรม OHG)

ความช่วยเหลือผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมประกอบด้วย

- ก. การให้คำปรึกษาและความช่วยเหลือทันที
- ข. ความช่วยเหลือระยะยาวของหน่วยงานให้คำปรึกษา
- ค. เงินช่วยเหลือค่าใช้จ่ายสำหรับความช่วยเหลือระยะยาวของบุคคลอื่น
- ง. ค่าทดแทนความเสียหาย
- จ. ค่าทำขวัญ
- ฉ. การยกเว้นค่าฤชาธรรมเนียมศาล

ความช่วยเหลือเหยื่ออาชญากรรมตามนัยของมาตรา 2 OHG จะอนุมัติให้

ถ้าการทำผิดทางอาญานั้นเกิดขึ้นในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ถ้าการทำผิดทางอาญาเกิดขึ้นในต่างประเทศ สามารถขอรับบริการของหน่วยงานให้คำปรึกษาได้ แต่จะไม่มีมาให้ค่าทดแทนความเสียหายและค่าทำขวัญ

ค่าทดแทนความเสียหาย (มาตรา 19 และต่อๆ ไป OHG)

ผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมและสมาชิกในครอบครัวของตนมีสิทธิเรียกร้องค่าทดแทนสำหรับความเสียหาย (ทางการเงิน) ที่ได้รับอันเป็นผลจากการถูกล่วงละเมิดหรือความตายของเหยื่อ

การจ่ายเงินที่ผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมได้รับเป็นค่าสินไหมทดแทนความเสียหาย จะถูกนำไปหักออกจากค่าทดแทนความเสียหายนี้

ค่าทดแทนความเสียหายมีจำนวนสูงสุด 120,000.-- ฟรังก์สวิส จะไม่มีการจ่ายค่าทดแทนความเสียหาย ถ้ามีจำนวนเงินทดแทนต่ำกว่า 500.-- ฟรังก์สวิส

หน่วยราชการของรัฐที่มีอำนาจหน้าที่จะอนุมัติเงินตรรองจ่ายให้ ถ้า:

- ก. ผู้มีสิทธิเรียกร้องมีความจำเป็นต้องรับความช่วยเหลือด้านการเงินทันที และ
- ข. ผลของการทำความผิดทางอาญานั้น ไม่สามารถกำหนดลงไปให้แน่นอนได้อย่างเพียงพอภายในระยะเวลาอันสั้น

ค่าทำขวัญ (มาตรา 22 และต่อๆ ไป OHG)

ผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมและสมาชิกในครอบครัวของตนมีสิทธิเรียกร้องค่าทำขวัญได้ (ค่าสินไหมทดแทนทางจิตใจ) ถ้าความรุนแรงของความเสียหายที่ได้รับนั้นสมควรด้วยเหตุผล

ค่าทำขวัญจะได้รับการกำหนดโดยพิจารณาตามความรุนแรงของความเสียหาย โดยมีจำนวนสูงสุดดังนี้ คือ

ก. 70,000.-- ฟรังก์สวิส สำหรับผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรม

ข. 35,000.-- ฟรังก์สวิส สำหรับสมาชิกในครอบครัว

จะตัดสินให้ได้รับค่าทำขวัญ ถ้าเหยื่ออาชญากรรมได้รับผลเสียหายรุนแรง

และพฤติการณ์แวดล้อมพิเศษเป็นเหตุสมควรให้จ่ายได้ สิ่งที่ใช้เป็นบรรทัดฐาน คือ ผลของการทำความผิดที่มีต่อเหยื่อ จะไม่ใช่ความผิดของผู้กระทำเป็นเกณฑ์ตัดสิน

คำร้องและกำหนดเวลา (มาตรา 24 และต่อๆ ไป OHG)

ผู้ใดมีความประสงค์ที่จะขอใช้สิทธิรับค่าทดแทนความเสียหาย หรือค่าทำขวัญ

หรือขอรับเงินทดรองจ่ายสำหรับค่าทดแทนความเสียหายก่อน

จะต้องยื่นคำร้องขอต่อหน่วยราชการของรัฐที่มีอำนาจหน้าที่ในเรื่องนี้

ผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมและสมาชิกในครอบครัวของตนจะต้อง **ยื่น** คำร้องขอรับค่าทดแทนความเสียหาย

หรือค่าทำขวัญมาภายในกำหนดเวลา **ห้า ปี** หลังการทำความผิดทางอาญานั้นเกิดขึ้น

หรือหลังจากที่ทราบถึงการทำความผิดนั้น มิฉะนั้นแล้ว สิทธิเรียกร้องนี้จะหมดผลใช้ได้

การให้ความช่วยเหลือแก่ผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรมเป็นเรื่องของการช่วยเหลือเกื้อกูลและจะอนุมัติให้ต่อเมื่อผู้กระทำผิด

หรือบุคคลอื่นที่มีข้อผูกพันที่ต้องจ่าย

หรือบริษัทประกันภัยไม่สามารถจัดหาค่าทดแทนมาจ่ายให้ได้เลยหรือจ่ายให้ได้อย่างไม่เพียงพอเท่านั้น

หน่วยงานให้คำปรึกษาของรัฐูร์เกา

- **ศูนย์ผู้ชำนาญการด้านความช่วยเหลือผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรม รัฐูร์เกา Stiftung BENEFO**
ที่อยู่ Zürcherstrasse 149, 8500 Frauenfeld โทรศัพท์ 052 723 48 26, opferhilfe@benefo.ch
หน่วยงานให้คำปรึกษาทั่วไปสำหรับผู้เป็นเหยื่ออาชญากรรม รวมทั้งผู้เสียหายจากอุบัติเหตุในการจราจร
- **Die Dargebotene Hand ความช่วยเหลือทางโทรศัพท์ หมายเลข 143**
ให้คำปรึกษาทางโทรศัพท์ในสถานการณ์วิกฤต โดยผู้ขอรับไม่ต้องเปิดเผยชื่อของตนเอง **เปิดทำการ 24 ชั่วโมง**
สำหรับกรณีการใช้กำลังประทุษร้ายทุกรูปแบบ